Tafhim Al-'Ilmi : *Jurnal Pendidikan dan Pemikiran Islam* ISSN: 2252-4924, e-ISSN: 2579-7182
Terakreditasi Nasional SK No : 148/M/KPT/2020 Volume 13, No. 2 Maret 2022

الفكرة عن علم اللغة التربوي في تعليم اللغة الثانية

Hasanuddin Tosimpak
langkahkakiparapejalan@gmail.com
IAIN Palopo

Abstract

The Planning of language teaching has to be planned as good as possible to reach the purpose of that teaching. The Planning is not only about the theories but more than that it is about the other matters such as policy, organizing, these matters have role to help the teacher to succeed the program of foreign language teaching and how to implement an environment that can support the successful of language teaching and the capability of teacher about knowledge that will be taught. The concept of Educational Linguistics can describe about how a process or a plot of language teaching is arranged, the successful of language teaching is not only about language theories its self but also about the organizing and language teaching policy.

This research is a library research which is included in the type of qualitative research, the data are collected from some resources that are devide into two parts, primary and secondary. The Primary resource is the book about educational linguistics written by Jos Daniel Parera and the book edited by Bernard Spolsky and Francis M. Hult with the title "The Hand Book Of Educational Linguistics". The Secondary is the books about linguistics in general and the books about teaching and language teaching.

مقدمة

المنهج الدراسى كخطة تربوية له مكان استراتيجي في جميع أنشطة التربية حتى اعترف الكثيرون على أنه سبيل أي طريق لتعيين أهداف التربية و تنفيذها لأي قسم كان. عين المنهج الدراسي أنواع العلوم و كيفيتها و ثقافاتها التى تمكن الخريجين من أن يكونوا لديهم النظران المجمالي, فعندئذ صار المنهج الدراسي الآلة المهمة أي الوسيلة في عملية التربية. كوسيلة مهمة للوصول إلى الأهداف المقصودة فيرجى من إشراك ضمن عملية التربية وله مسيطرتي و تكيفي تجاه التغيير و ترقية العلوم و التكنولوجيا, و المطالبة من المجتمع (market) للخرجين لهم قيمة إيجارية (marketable). حياة أي شعب في عصر العولمة و المعلومات (globalization

and information) فيحتاج المهارة العالية, لأن كلما يزداد مستوى المهارة في شعب ما يزداد دور مستوى مهارتهم و يزداد أيضا مستوى كفاءتهم لإتمامها[1].

المطلوب من الثروة الانسانية الجودة من إحدى إحتياجات الإنسانية المهمة فالتربية هي الباب الأول لاستيفاء تلك الحاجة حتى مقدار جودة الإنسان يقاس بمستوى تربيته أي علومه, لأنها من إحدى العناصر المهمة في تنظيم التربية و يكون المنهج الدراسى سعيا و جهدا في تحقيق تلك الأهداف المقصودة[2]. تنمية المنهج الدراسى لها معنا مهما لأنها دليل على جهد مؤسسة التربية لترقية كيفية منهج الدراس المسيطرتي و العملي عن مطالبة أصحاب المصلحة (stake-holders) و آمالهم المتواصلة. تنمية المنهج الدراسى هي دليل إلتزام كلية أوقسم في وقاية التقويم و إجابته من مختلف الأهمية فعليا. من الجوانب الأخرى, المنهج الدراسى وهو لايؤدى حاجات المجتمع و ماله معنا في تنمية العلوم و تيكنولوجيا فهي من أسباب إنحطاط كيفية خريج الجامعة[3]. فصياغة منهج الدراسى لابد بدقة و تركيز عن المواد الدراسة كي لاتكون عبثا.

علم اللغة هو أحد المجالات العلمية من العلوم اللغوية, فيها البحوث الكثيرة, يتطور كما تطور اللغة, منها علم اللغة التربوي. كي تكون هذه المسائل واضحة, فحدد الباحث هذا البحث في مجال علم اللغة و علم اللغة التربوي من إحدى المجلات في علم اللغة التتبيقي و أثره في تعليم اللغة.

البحوث التى قام بها اللغويون, قد اكتشفوا الاكتشافات الكثيرة لها القيمة العالية و تساعد في تطور اللغة إلى اليوم, ولاسيما في مساعدة تعليم اللغة الأجنبية. النظريات المنتاجات, ظهرت منها المداخل في تفهيم اللغة, و من تلك المداخل ظهرت الأساليب تعويدا في تعليم اللغة, حتى تكنيك, كتطبيق من الأساليب في الفصول اللغوية.

لا يضمن اللغويون أن النظريات التى قد اكتشفوا لها فوائد في تعليم اللغة, ولكن المصدر الواثق لتعيين منهج تعليم اللغة هو علم اللغة. مقاييس علم اللغة المستخدمة يعني علم اللغة النظري, و كذلك بعض مجالات البحث لها علاقة بعلم اللغة كعلم اللغة

[1] Barmawy Munthe, dkk, *Sukses Di Perguruan Tinggi*, (Yogyakarta: CTSD, 2010), hal. 4.

[2] نفس المرجع. ص. 4.

[3] نفس المرجع. ص. 4.

الاجتماعي و علم اللغة النفسي. مساعدة علم اللغة في تعليم اللغة هي غير مباشرة, تطبيق علم اللغة و تعليم اللغة هي مجال المستقل الداخلي, مساعدة علم اللغة في تنظيم المواد الدراسية وأما إختيار المواد يكون مجال البحث في علم اللغة التطبيقي[4].

تطورت اللغة تطورا سريعا, منذ عصر الإغريك القديم إلى عصر علم اللغة الحديثة, اللغة دائما تكون مادة الكلام الجاذبية, نستطيع أن نبحث المجالات الكثيرة منها, كتسوية لغة المجموعة الجذرية, و كيف يستطيع الأجنبي نطق اللغة الثانية, مثال: أراد الأندونيسي أن يتعلم اللغة العربية أي إنجليزية أي الفرنسية, فعلم اللغة التطبيقي له اشتراك لمساعدة المدرسين في تعليم اللغة فى الفصل.

الطريقة في البحث

قام هذا البحث بالدراسة المكتيبة (وصفية تحليلية) في العرض عن المعلومات في البحث، من خلال الكتب التي كتبها المتخصصون في التربية وكذلك في اللغة واندرج هذا البحث على الدراسة الكيفية التي لا تعرض المعلومات على الشكل الإحصائي أو على الطريقة الكمية بل تجمع المعلومات من المصدرين هما المصدر الأول والمصدر الثاني، المصدر الأول هو الكتاب الذي تحدث فيه عن الفكرة عن علم اللغة التربوي كتبه جورج دانيال بريرا (Linguistik Edukasional) والكتاب الذي كتبه برنارد سبولسكي و فرنسيس هولت (The Hand Book Of Educational Linguistics) والمصدر الثاني هو الكتب التى تتعلق بعلم اللغة و الكتب التربوية و تعليم اللغة. وستعرض النتيجة من هذا البحث بالعرض العام كي يفهم القارئ عن فكرة علم اللغة التبربوي فهما جيدا وبعد ذلك تحليل نتيجة البحث كي ينال منها الافتراض المناسب بالمعلومات من المصادر الموجودة رئيسية كانت أم ثانويا كي تصل إلى النتيجة أو الاستنباط من هذا البحث.

1. **المبحث الأول: علم اللغة التربوي** (Educational Linguistic)

وهو معروف أيضا بـ(pedagogical linguistic), في الأول يركز هذا البحث في استخدام لغة الأم لتدريسها في المدرسة, ولكن في هذه الأواخر يميل إلى إنتخاب اللغة و استخدامها كاللغة التربوية في طبقة وطنية. قام هذا الانتخاب لكثرة اللغة المحالية "متعددة" كمافي إندونيسيا حتى لازم على الحكومة اختيار اللغة المناسبة في المدرسة ليستخدمها 726 ناطق اللغة المحالية في

[4] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997), hal. 13.

إندونيسيا. وكذلك نزوح المجتمع من أنحاء الدول النامية إلى أوربا و أمريكا و أوسطراليا. لا تقدر أية حكومة كانت أن تعدوا المدرسة باللغة المحالية المتعددة, من جهاة الإقتصادية هذه الحالة تحتاج رسوما كبيرا و من جهاة العملية فيها مشقة لأن تهيأ المدرس وهو يستطيع أن يعلم باللغة المحالية كما نطقها الطلاب[5].

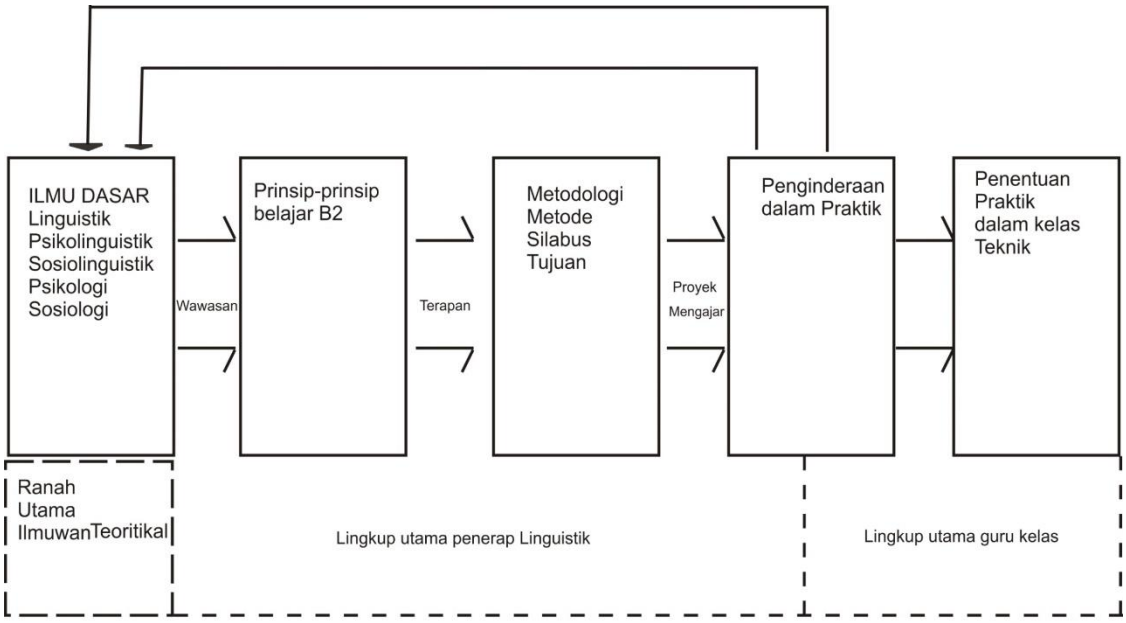
التطور الزماني و التبادل الثقافي لا يقع في مكان خاص أي محليا فقط بل مجملا أي عالميا, يطلب كل فرد في الثقافة الجديدة لأن يعرف و يتعلم ما من تلك الثقافة, واللغة هي الوسيلة لمعرفتها، بوجود المدارس ولها المستوى العالمية التي تستخدم اللغة الثانية أي اللغة الأجنبية في تدريسها, فلابد للمدارس أن تنظموا التخطيط اللغوي المناسب بأهداف المؤسسات التربوية نفسها, كي أن تكون تلك الأهداف ناجهة. إذا كانت دائرة علم اللغة التربوي محدودة في أول ظهوره يعني في اللغة الوطنية فاليوم قد تطور في استخدام اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية في أنشطة التربية.

علم اللغة التربوي هو فرع في علم اللغة التطبيقى يبحث عن عملية تنفيذ تعليم اللغة و تربيتها تحت النظرية اللغوية و تحليلها و بيانها. من بعض أساليب عملية تعليم اللغة قدمها اللغويون منها[6]:

[5] Kushartanti, et. Al., *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2009), hal. 227-228.
[6] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997) hal. 3.

1) **أسلوب إيعرام** (Ingram Model)[7]

الجدول الأول



Model Ingram: Pengembangan Praktik Pengajaran Bahasa

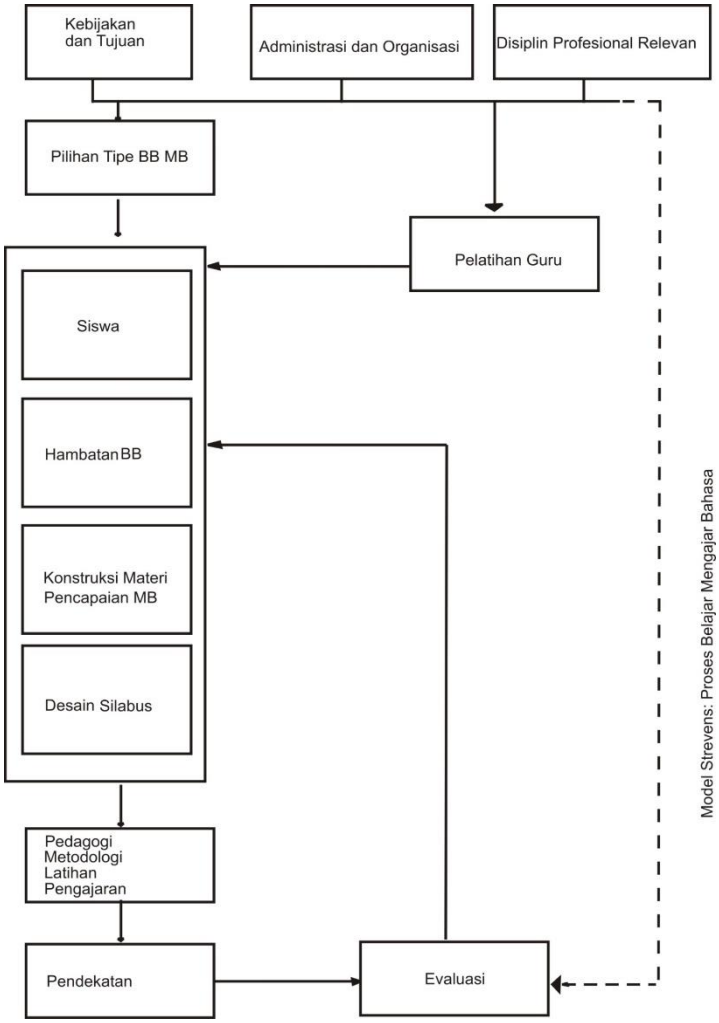
ظهر أسلوب إيعرام ميدان مسؤؤلية مطبق علم اللغة و معلمها في الفصل, وتكون العلوم أساسا لتنمية عملية تعليم اللغة و فيها العلوم لها علاقة بها. علم علم اللغة نظريات تحليل اللغة و وصفها كنوع في دراسة علم اللغة.وهو يعلم عناصر اللغة و طريقة تعليمها. بين علم اللغة الإجتماعي إستخدام اللغة واقعيا في المحادثة. علم اللغة النفسي يعلم نظريات التعليم و علم الإجتماع يعلم موقف تعليم اللغة و مطمحها.

من العلوم وهي أساس تعليم اللغة قيام تعيين نظام تعليمها و الطريقة المطابقة لتعليمها و المدخل و الأسلوب و المنهج الدراسى و تعيين نتيجة يريد الوصول إليها. بعد موافقتها فاالأخير وهي من وظيفة معلم اللغة في الفصل.

[7] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997) hal. 5.

2) أسلوب سيتيرافينس (Strevens Model)[8]

الجدول الثانى



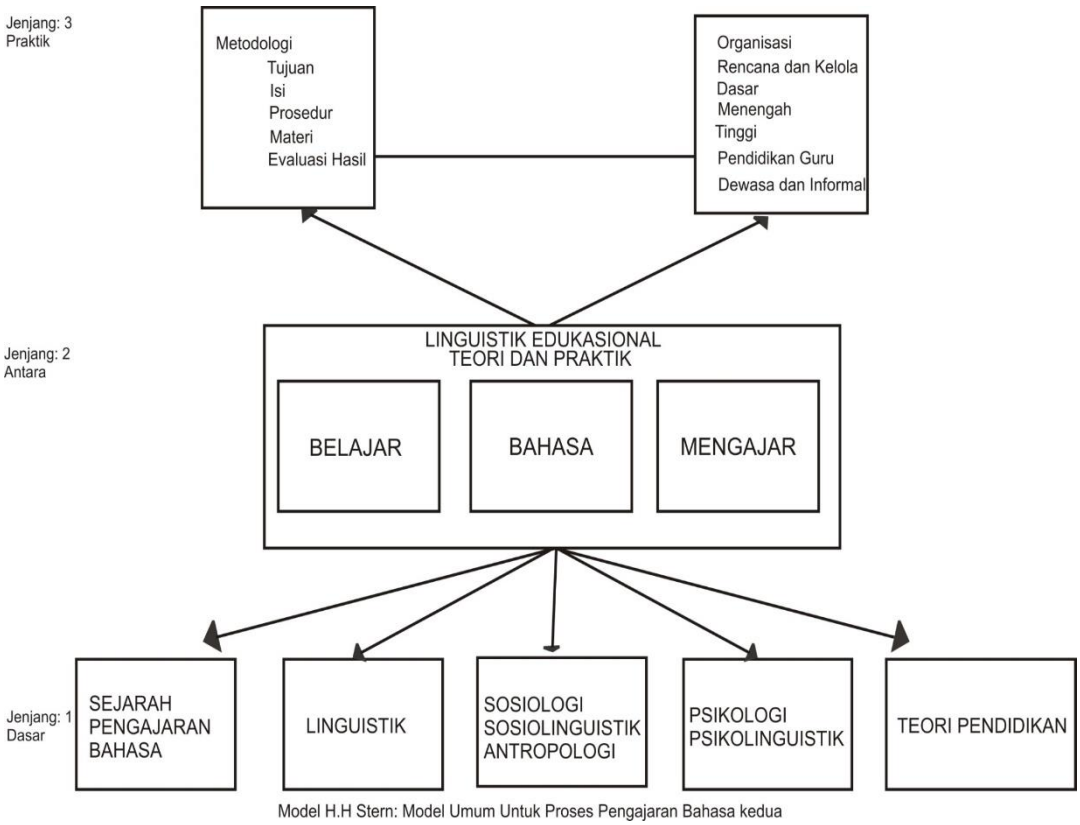
إذا وصف إيعرام العلاقة بين العلوم وهي تساعد عملية تعليم اللغة للطالب, فوصف سيتيرافينس عمليتها تفصيليا وزع سيتيرافينس عمليتهاإلى إثنا عشر عنصرا كما في التخطيط. بدأت عملية تعليم اللغة من تقرير السياسة و سياسة المجتمع ,تحتاج السياسة تنظيم الوسائل و إدارتها. تحتاج كل منها العلوم المطابقة كعلم التربية و علم اللغة و علم النفسي و النظرية المجتمعية و علم اللغة النفسي و علم اللغة الاجتماعي. في العنصر الثالث فيها تسوية بينه و إيعرام أن سياسة المنظمة و إدارتها و العلوم الأساسية لها علاقة بها قد

[8] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997) hal. 6.

وفقها مسلم الرهان ثم تنفيذها في الواقع. لذا أساليب تعيين عملية تعليم اللغة يحتاجها المعلم لتطبيقها بالعناصر و الأهداف و التورط و العوامل الأخرى, كيف قيمة (تربية) معلم اللغة؟ تعيين المدخل و الطريقة و التعليم و خطة المنهج و نظام المواد و المصاعب في عملية التنفيذ و أحوال طالب كقدرته و إعداده و حثه أي دافعه و الأخر, والأخير هو تقويم نجاح عملية تعليم اللغة.

3) أسلوب سيتيران (H.H Stern Model)[9]

الجدول الثالث



Model H.H Stern: Model Umum Untuk Proses Pengajaran Bahasa kedua

هذا الأسلوب وهو مجموع من الأساليب قدمها شيمبيل (Campbell) و سابوليكى (Spolsky) و إيعرام (Ingram) مهما وجه سيتيران الأسلوب لعملية تعليم اللغة الثانية ولكن كذلك يكون مراجع لتعليم اللغة الأولى أي لغة الأم (mother tongue).

[9] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997) hal. 4.

وزع سيتيران أسلوبه في ثلاث درجات: الدرجة الأساسية و الدرجة الواسطة و الدرجة التنفيذية, كما في تخطيط العلوم الأساسية المحتاجة متساوية كما قدمها إيعرام هي علم اللغة و علم اللغة النفسي و علم اللغة الاجتماعى و علم النفسي و تاريخ تعليم اللغة و علم اللغة الأنتروبولوجية و النظريات التربوية. و القصد منه أن التعليم في الفصل تحت نظرية العلوم المستخدمة, كل درجة هي الوسيلة أي الواسطة بين الدرجة الأساسية و الدرجة التنفيذية, ظهر في الدرجة الواسطة ماسمي بعلم اللغة التربوي كما قدمه سابولسكى, ظهرت فيها الدراسة بين مجال البحث من الدرجة الأساسية. في الدرجة الواسطة تقديم نتيجة العلوم الأساسية و دورها في طبقة التربية و تعليم اللغة, شدد سيتيران أن علم اللغة التربوي ليس إلا لبحث نظريات تعليم اللغة و تربيتها فحسب بل كذلك البحث عنها. الدرجة التنفيذية أي العملية تقسيمها إلى قسمين وهي الطريقة و التنظيم يشمل الطريقة عن الأهداف العامة و الأهداف الخاصة و الحشو و الإجراءات (الطريقة و التيكنيك و الوسائل و اللوازم و التقويم), و التنظيم يشمل عن خطة الحكومة و الإدارة و طبقة التربية لتعليم اللغة لابد إعطاءه من الطبقة الإبتدائية إلى العالية, تعليم اللغة للرجال و تعليم اللغة للمعلم.ظهرت نظرية تعليم اللغة أي علم اللغة التربوي في عناصر الطريقة و التنظيم.

قال يوسف لو بيانكو[10]:

" الأسس لعلم اللغة التربوى أحيانا ما شرحه اللغويون في الأول, على أنه من عملية تفاعلهم لتغيير النموذاج الشاملة لأن تكون مناسبة بأحوال المجتمع. توجيه علم اللغة التربوى إلى المعلمين و المدرسين و مخطط المنهج الدراسى لصياغ نظام التربية أحسن من الماضى. في التربية, فيها العلاقة التاريخية بين التربية نفسها و مؤسستها تساعدان تنمية التربية في المستقبل. المنهج الدراسى وهو خطة التعليم في المؤسسات الرسمية تسوم المعلمين وهم يساعدون نظريتين متفارقتين كما الأهداف المقصودة. في الحق إنعكس المنهج الدراسي تكييف العلوم أي الفلسفة تؤسسه أي الأغراض الاجتماعية تؤسس وجود التربية. الحجة الأربعة المساومة لتوحيد جميع أسس الفلسفة من مؤسسة التربية الموجودة, لكل نتيجة من نتائج علم اللغة التربوى فيها النتائج الزائدة منه.أعطى علم اللغة التربوى الاشتراك في تركيز البحث عن المقترحات و طرق التدريس و التاريخ, و مرور كل أسلوب المنهج مناسبا بأسلوب المختار.

[10] Joseph Lo Bianco, *Educational Linguistics and Education System: The Handbook of Educational Linguistics*, edited by:Bernard Spolsky and Francis M. Hult, (Australia:Blackwell, 2008), hal. 116-117.

الإطار الأساسى للمنهج الدراسية:

1. الكفاءات: كيف نشر الكفاءات و تطبيقها في التربية تكييفا بالاقتصادية.
2. الثقافات الإنسانية: كيف تساعد الثقافات و المعلومات ترقية الحضارة.
3. الأهمية: كيف بناء السياسة و الدينية.
4. الوطنية: كيف غرس طاعة المجتمع للحكومة.

قال بولا يوثلي و كتيرين سانو[11]:

"التقويم هو الخطوة الأولى في موضوع علم اللغة التربوى, تسوم النتيجة النظرة الجيدة في موضوع البحث من مجالات البحث هي:

1. إستخدم اللغة في الفصل.
2. تطوير فن الأدب.
3. تعليم اللغة.
4. خطة إستخدام اللغة في التربية.
5. تقويم معرفة اللغة.

دور علم اللغة التربوي لكل مجال مختلف, لثلاثة مجالات الأولى مستخدم علم اللغة هو المعلم الذى يجد السهولة من استخدام لغتهم في تعليم الطلاب و معرفة وجود التحديات في النصوص و بيانها في الفصل بزيادة تفاوت علم اللغة و نقصها من إشارة مستخدم اللغة, معرفة كيفية تنظيم الفصل لتطوير فعلى الطلاب و الفكر الانتقادى و التعليم السريع و الأساليب الخاص لتطوير اللغة و الأدب. والمجالان الأخيران الذين يستفيدون بعلم اللغة هو وزارة التربية أي الحكومة المسؤول للغة المستخدمة في المدرسة و تعيين معيار المستخدمة في اللغة و كيف تطوير تلك المعايير و اندماجها؟".

[11] Paola Uccelli dan Catherine Snow, *A Research Agenda for Educational Linguistics: The Handbook of Educational Linguistics*, edited by:Bernard Spolsky and Francis M. Hult, (Australia:Blackwell, 2008) , hal. 53.

المبحث الثاني :تعليم اللغة (Language Teaching)

النظرية الأساسية في علم اللغة التربوي و مفهومها التي قدمها اللغويون, منهم إينعرام و ستريفانس و سيتيرافينس هم يرون أن علم اللغة التربوية فيه أربع نظريات أساسية منها: اللغة و التعليم و الموضوع و القرينة أو السياق. من خلاصة الأساليب منها[12]:

1. يحتاج تعليم اللغة المقترح عن اللغة نفسها, عمل معلم اللغة ظمنيا كان أم واضحا تحت نظريات اللغة, و السؤال المقدم عن النظرية التعليم يعنى, ما رأي نظرية اللغة عن اللغة نفسها؟ كانت الدارسة لها الكفائة لإجابته هي علم اللغة و علم اللغة النفسي و علم اللغة الاجتماعي و الدراسة الخاصة عن اللغات المعينة (علم اللغة الوصفي).
2. يطلب تعليم اللغة الرأي عن طالب اللغة و حقيقة درس اللغة و السؤال عنه أي طالب اللغة المقصود من هذه النظريات و كيف يري الطالب عن مادة اللغة؟. والدراسة لها العلاقة به هي علم النفسي و علم النفسي التربوي و علم النفسي الاجتماعي.
3. يورط تعليم اللغة معلم اللغة و تعليم اللغة نفسه, و الأسئلة هي كيف تعبر النظريات تعليم اللغة؟ ما وظيفة معلم اللغة وما دوره؟ كيف وصفي عن تعليم اللغة و تحليله؟ والدراسة لها العلاقة بالأسئلة هي الدرسة و تدريس اللغة.
4. يمضي تعليم اللغة في سياق معين, والفهم عن سياق يكون المجال الضروري, اللغة و تدريس اللغة و تعليم اللغة لابد نظرها كسياق أم خلفية.

من الأسئلة السابقة فيها أجهزات الأسئلة[13]:

1) سياق اللغة, اللغة الأولى و اللغة الثانية أي اللغة الأجنابية حل به الفرد في سياق الإجتماع و الثقافة و السياسة المعينة في تعليم اللغة. السؤال المقدم عن تنمية نظرية تعليم اللغة, كيف حل المجتمع اللغات و تعليم اللغة في بيئتهم؟

2) خلفية التربية, والسؤال عنها, كيف حلت خلفية التربية اللغة؟ المثال التربية الوطنية, كيف وفق سياق التربية الخاصة تعليم اللغة الثانية؟ يحتاج السؤال تحليل التربية بمساعدة تحليل علم الإجتماعي و علم اللغة الاجتماعي.

[12] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Kontrastif Antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997), hal. 3-9.

[13] نفس المرجع. ص. 9-8.

3) خلفية التعليم, فهم سياق تعليم اللغة في معنى الأخر, التعريف المناسب وهو خلفية تعليم اللغة نفسها تاريخيا و معاصرا؟ قابل تعليم اللغة الخلفية الموجودة و تنميات تربية اللغة في الماضي. وردت من هذه الخلفية, مالحوادث التاريخية ظهر منها هذه النظرية, و مادورها في تنمية تاريخ تعليم اللغة؟ تاريخ تعليم اللغة و نظرية التربية و تفسير الأحوال المتطورة الحاضر تكون مصدر تحليل لإجابة الأسئلة السابقة.

بتعليم و سعي لإجابة تلك الأسئلة, نشأ اللغويون نظريات تعليم اللغة و تطبيقها, نتيجة تحليلها حل به مدرس اللغة كالوظيفة المهنية. خطة التعليم وهي عملية قامت بها الحكومة أو المؤسسة لها حق التنفيذ من الحكومة و في هذا الحال يعنى مركز اللغة. هذه اللجنة لها حق لتعيين نوع اللغة المستخدمة للغة الدولية و البناء للغة الرسمية وطريقة الكتابة الفعالي وتكميل هجاء الفصح الشامل لمنع الكلمة الأجنبية الداخلة إلى اللغة الفصحة و تعيين كلمة جديدة المستخدمة في اللغة الدولية و الأمور الأخري عن اللغة. خطة التعليم يعني خطوات لها توجيه للمستقبل, ليست رقعة لتنفيذ مشقة في الحاضر بل كذلك في المستقبل. خطة التعليم اللغة في إندونيسيا لابد توجيهها إلي قيادة اللغة و تنميتها هل هي اللغة المحالية أم اللغة الإندونيسية أم اللغة الأجنبية.

لكل دراسة عنهما, سوف ورد سؤال " مالأسلوب أي الطريقة الجيدة؟. فوردت كذلك الأجوبة المتنوعة و قد تجادل اللغويون هذا السؤال زيد من قرن, فيمكن لا يزال التجادل عنه. فلا يمكن أن نجد الطريقة أو الأسلوب التعليم يستطيع أن يوافي كل حاجة الإنسان. البحث عن أنشطة التعليم في الفصل نحتجه حاجة لتفهيم عملية تقابل اللغة. ولذلك في هذه الأواخر الدراسة في تعليم اللغة أن يميل كثيرا إلى تعليم اللغة في الفصل و أنشطته, و يرجي من المدرس أن يقدر تطبيق مادة درسه بحاجة المجتمع و كفاعة الطالب.

المقترح عن اللغة أحيان يتغير مناسبا بتطور علم اللغة و حال الناس, وجود مقترح اللغة المتنوعة في كل زمان له أثر في الأسلوب و طريقة التعليم و وظيفة المعلم في الفصل. قال لارسون و فاريمان[14] وبالحقيقة لازم على المعلم أن يقابل الفصل الكبير و كفاءة الطلاب المتنوعة حتى المعلم أن ينقص الشرح و يعطي الطلاب الفرصة الكثيرة لتدريب و عملي. فإذن مبادئ التعليم المطابق اليوم وهو الذي يسطيع أن يركز التعليم في المعاني و استخدام اللغة من التعليم, فصعب علينا أن نتعلم اللغة الأجنبية بالتمرينات أو

[14] نفس المرجع. ص. 222.

النصوص لانعرفها. عند كريشين[15] أن الفهم يكون تهيجا لإسراع تعلم اللغة الأجنبية, فلابد أن نهتم أن المقدمة في التعليم مهم لمساعدة فهم الطالب.

اللغة الثانية (Second Language)

قال هريمورتي كريدالكسانا[16], اللغة الثانية هي اللغة التى تولاها الإنسان مع لغته الأولى (لغة الأم) في أول حياته وتكون اللغة لغته لنفسه. ولغة الأم (Mother Tongue, Native Language) هي اللغة الأولى تولاها الإنسان من أول حياته مع معاملته مع مجتمع لغته و بالخصوص مع أسرته.و تحليل مقترح علم اللغة التربوى في تعليم اللغة الثانية تركيز نظره للغة العربية تطبيقا بعملية قسم تعليم اللغة العربية.

الخاتمة

للوصول إلى نجاح في المؤسسة التعليمية فينبغى اشتراك كل من يشتغل فيها، كذلك في تعليم اللغة الثانية أي الأجنبية يحتاج إلى التنظيم أو التخطيط الدقيق الذي يتعلق بالنتيجة منه لأن لا نجاح بلا تخطيط صحيح، كما قال اللغويون منهم يوسف لو بيانكو و بولا يوثلي و كتيرين سانو أن فكرة علم اللغة التربوي توجه المعلمين والمدرسين ومن قام بتنظيم المنهج الدراسي لأن ينظموا الأهداف المستمرة ولها العلاقة الواثقة في التربية و التعليم بالمستويات الفرضية وكيف يؤثر هذه العمليات في استعمال اللغة الأجنبية بالطريقة وتيكنيك والمدخل في البيئة المدرسية أو المؤسسة التعليمية.

قدم إنعرام وسيتيرافينس وسيتيران الرسوم بالتفصل والتصنيف على أنهم يصفون عملية تعليم اللغة من أوله إلى آخره وكذلك التجهيزات لنجاحه، مهما يوجد الاختلاف في الرسوم التي يقدمها اللغويون ولكن فيها نتيحة أي نقطة توجد في كل الرسم وهي التنظيم أي التخطيط والسياسة، ما ذكر إنعرام في رسمه التخطيط واضحا لكنه أدخل المنهجية والطريقة والمنهج الدراسي والهدف

[15] نفس المرجع. ص. 222.

[16] Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik Edisi Keempat*,(Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), hal. 26-27.

وهي التفصيل أو التوضيح من مصطلح التخطيط ووضع سيتيرافينس السياسة و الهدف في أعلى المقام وهو يرى أن السياية والهدف لهما دور كبير في تعليم اللغة ثم وضع سيتيران التخطيط في أعلى الرسم وهو ويقوم بمصطلح المنهجية والمنظمة ويقول أن فكرة علم اللغة التربوي لا تتعلق بالنظريات في تعليم اللغة وتدريسها فقط بل كذلك بقضية أخرى وهي المنهجية والمنظمة.

المراجع والمصادر

Alwasilah, A. Chaedar., *Linguistik Suatu Pengantar*, Bandung; Angkasa, 1993.

Bianco, Joseph Lo, *Educational Linguistics and Education System: The Handbook of Educational Linguistics*, edited by:Bernard Spolsky and Francis M. Hult, Australia: Blackwell, 2008.

de Saussure, Ferdinand, *Pengantar Linguistik Umum*, terj. Rahayu S. Hidayat, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1988.

Kridalaksana, Harimurti, *Kamus Linguistik Edisi Keempat*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008.

Kushartanti dkk, *Pesona Bahasa Langkah Awal Memahami Linguistik*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2009.

Munthe, Barmawy dkk, Dr, MA, Sukses Di Perguruan Tinggi, Yogyakarta: CTSD, 2010.

Parera, Jos Daniel, *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa*, Jakarta: Erlangga, 1987.

Parera, Jos Daniel, *Studi Linguistik Umum dan Historis Bandingan*, Jakarta: Erlangga, 1987.

Pateda, Mansoer, Dr, *Linguistik: Sebuah Pengantar*, Bandung: Angkasa, 1990.

Sampson, Geoffrey, *Aliran-Aliran Linguistik*, terj. Abd. Syukur Ibrahim dkk, Surabaya: Usaha Nasional, 1985.

Spolsky, Bernard and Francis M. Hult, *The Hand Book of Educational Linguistics*, Australia: Blackwell, 2008.

Uccelli, Paola and Catherine Snow, *A Research Agenda for Educational Linguistics: The Handbook of Educational Linguistics*, edited by:Bernard Spolsky and Francis M. Hult, Australia:Blackwell, 2008.

Verhaar, J.M.W, *Asas-Asas Linguistik Umum*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2006.